

您的庇护申请

有关边境程序的信息

您为何得到这份宣传手册？

您通过航空港或海港进入荷兰，并希望在此申请庇护。庇护意味着：在其他国家为那些在其原籍国没有安全保障、并无法在本国得到保护的当事人提供保护。

递交庇护申请，意味着您向荷兰政府正式申请居留许可证，这是允许您在荷兰居住所需要的许可证。递交庇护申请后则正式启动庇护程序：这是一个荷兰政府评估您是否可以得到居留证的法律程序。您的庇护申请按照边境程序审理，为期最多28天。

此宣传手册介绍了庇护申请程序期间的具体事宜，也解释了您应该做的（您的责任）以及可以从荷兰政府所预期得到的（您的权利）内容。

第一步：报到和登记

您到荷兰边境守卫处报到，这通常是皇家军事警察。

皇家军事警察确定您的个人身份，他们将登记您的个人信息，如姓名、出生日期及国籍。他们还会检查您的衣服和行李，并拍摄照片和提取您的指纹。您将收到一份解释提取指纹原因的传单，并签署自己的庇护申请书。

他们也可能问及您的行程，或您以前是否在荷兰或欧洲其他地方申请过庇护，以及在荷兰或欧洲其他地方是否有亲属。

您随身携带有证明自己身份的证件，如护照、身份证、出生证明或驾驶执照吗？或者携有证明您的行程或避难的故事的证件，如飞机票、登机牌、证书、判决书或报纸上的文章吗？请在注册过程中提交这些证件。如果您有这类证件，但没有随身携带，请在庇护程序开始之前索求这些证件。封闭收容地点处一位Vluchtelingenwerk（难民工作协会）的工作人员可以就此为您提供帮助。



VluchtelingenWerk Nederland（荷兰难民工作协会）是一个独立的人权组织，成立的目的是为了维护难民的利益。难民工作协会为您提供有关庇护程序的信息和说明，在申请程序中提供个人化通知和帮助，并调解与其他组织之间的问题。该组织与您律师的工作紧密配合，但对您的庇护

您的文件将由皇家军事警察的专家进行真伪检查。移民归化局(IND)在评估您的庇护申请时将使用这些文件。

请注意！您的个人资料和证件对于评估您的庇护申请是很重要的：它们可以证明您所说属实。充分提供并检查您的个人信息是否完整正确地记录。切勿扔掉个人文档。

荷兰政府绝不会通知您原籍国当局您在荷兰已申请庇护。

第2步：休息和准备的期限

庇护程序并不是在您到达荷兰的时候马上开始，您将得到6天休息和准备的时间，这个时间称为休息和准备期（RVT）。经过同律师协商，您可以向IND要求缩短这一期限。

逗留

在您报到和登记后的几个小时内，将被送到机场附近的一个封闭型收容中心。整个边境申请程序的过程中您将住在那里。您不可以独自离开此处。在此中心也设有移民归化局Immigratie-en Naturalisatiedienst(IND)的办公室。



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Immigratie- en Naturalisatiedienst（移民归化局）(IND)是荷兰司法安全部的一部分。IND的工作人员将就您的身份、国籍、旅行路线以及您离开原籍国的原因同您进行谈话。他们审查您的个人经历和您原籍国的情况。然后做出决定您可以（暂时）在荷兰逗留，或者您必须返回自己的原籍国。

结核病调查

结核病(TBC)是一种世界常见的严重疾病，也许也在您今天来自的国家。患有开放性肺结核的人可以感染其他人，例如通过咳嗽或打喷嚏。封闭收容地点处医疗部门的一位工作人员会就此向您询问一些问题。如果怀疑您患有肺结核，您将被送到医院，得到全面的肺结核检查。如果您患有肺结核，将在荷兰接受药物治疗。这种情况下，庇护申请程序将在医疗治疗之后开始。

VluchtelingenWerk（难民工作协会）的一位工作人员会就庇护程序和医疗建议方面为您提供信息和解释。

VluchtelingenWerk的工作人员在庇护程序中会为您提供信息和支持。对于这些服务，您不需支付费用。您的信息也会加以保密。



FMMU

您将同**Forensisch Medische Maatschappij Utrecht（乌得勒支法医协会）(FMMU)**的一位医护人员预约谈话。这位医护人员会询问您是否愿意配合一次医疗检查。这项检查的目的是确定您是否在心理和/或生理上具有可能影响与IND的谈话的问题。

医疗建议

在检查过程中，医护人员会向您提问，如果有必要，医护人员会将您送到一位医生那里做进一步检查。医护人员或医生将检查结果上报给IND。这些都是在得到您的同意后进行。IND将在庇护程序中考虑到您的健康状况。

很重要的，以诚实的心态面对可能的心理和生理上的问题，并告知医护人员或医生。如果您有伤痕，告诉医护人员是很重要的。体检报告是保密的，体检不是强制性的。您不必支付医疗检查的费用。

如果您不希望配合参与医疗检查，可以告诉医护人员。但在庇护程序过程中，IND也无法考虑到您的健康状况。

律师的帮助

在庇护程序您将得到律师的援助。这位律师是独立于荷兰政府之外的。在谈话中律师会同您一起准备和IND的谈话，这次和律师的准备谈话是在您住的收容中心里进行的。您不需要支付律师援助的费用，您的信息也会加以保密。

Raad voor Rechtsbijstand legal aid

在您无法自己支付的情况下，**Raad voor Rechtsbijstand（法律援助委员会）**将确保您得到一位律师的帮助。法律援助委员会支付律师一笔为您提供帮助的费用。律师不受法律援助委员会雇用。律师是一位在庇护程序为您提供帮助的独立的法律援助人员。

第3步：庇护申请程序日程安排

在休息和准备期限过后将开始庇护申请程序，这是在您所居住的收容中心进行的。您同律师的谈话也在这里进行。您的律师和IND工作人员在您逗留的收容中心有自己的办公房间。

下面将介绍您庇护申请程序的每日安排。

第1天：第一次听证会

您将就您的身份、国籍和行程同IND的工作人员正式谈话。这次谈话叫做第一次听证会。在这次谈话中不会问及您申请庇护的理由，关于申请理由在下一次和IND工作人员的谈话中才会谈到（参见第3天日程安排）。

IND工作人员会问到很多细节，从而更明确地了解您的身份、国籍和行程，并且查证您所陈述的是否属实。请尽可能地准备面试。您仅有一次机会清晰、完整地说明自己的身份。一定要提供您的真实身份，而不是虚假（旅行）证件上的身份。如果您使用了别名（=匿名），请及时说明。事实上，就您的证件和陈述将加以真实性调查。当IND确定您的陈述不正确或者您使用虚假证件时，将可能对您的庇护申请产生负面影响。如果您希望，也可以邀请荷兰难民工作协会的人员出席第一次听证会。难民工作协会也可以帮助您安排从国外获取重要的文件。

和IND谈话的过程中会有一位翻译在场。IND工作人员将用荷兰语提问，翻译将问题翻译为您可以理解的语言，并将您的回答翻译为荷兰语。翻译是独立的，并且不会影响您庇护申请的决定。如果您和翻译无法理解对方，请说明这一点，IND会安排另一位翻译。这一点是非常重要的，可以避免因为不能理解所提出的问题而产生误解。

如果您和您的配偶/伴侣同时申请了庇护，你们将各自和一位IND工作人员单独谈话。如果您的孩子超过15岁，他们也会有单独的谈话。您将（通过您的律师）收到第一次听证会的报告。

第2天：准备详情听证会

您的律师将与您讨论第一次听证会的报告。地点是在封闭收容地点的一间办公室。在这次谈话中，会有一位翻译帮助翻译您和律师之间的对话。如果在报告中有遗漏或记录不正确的内容，您的律师将致函通知IND。律师也会为您准备与IND的第二次面谈。

第3天：详情听证会

第二次与IND工作人员的谈话称为详情听证会。在这次谈话中，您可以讲述申请庇护的原因。IND工作人员也将在面谈过程中提出问题。

请务必告知所有您需要保护的证明。说实话，完整、清晰地描述自己的经历，以及您在原籍国无法得到保护的原因。如果不能确切回忆起某一特定的事件，请告知IND工作人员。

IND工作人员知悉贵国的总体情况。请务必告知您自己的情况：您为何需要个人庇护。告知尽可能多的相关细节。如果您有关联到庇护申请原因的伤疤、身体上或精神上的症状，请务必告诉IND工作人员。

如果IND认为这与评估您的庇护申请相关，可以决定为您提供法医检查。您也可以自己主动并自费进行此项调查。

本次谈话也会有一位翻译在场。如果您希望，也可以邀请荷兰难民工作协会的人员出席进一步听证会。您将收到此次听证会的报告。

第4天：讨论详情听证会

您的的律师将与您讨论详情听证会的报告。在这次谈话中，也会有一位翻译帮助翻译您和律师之间的对话。如果在报告中有遗漏或记录不正确的内容，您的律师将致函通知IND。

第5天：初步决定

IND将评估您是否符合庇护居留证的条件。这一评估的结果决定了您庇护程序如何继续进行。有以下四种可能性：

1. 您符合获取庇护居留证的条件。您将（通过律师）收到IND的一封信，信中说明您的边境庇护申请程序已经结束，您可以进入荷兰。经与律师协商，将尽快提交您的庇护申请。您可以（暂时）在荷兰居住，律师会向您解释这对您意味着什么。
2. IND需要更多的时间进行调查，无法在28天之内针对您的庇护申请作出决定。IND会在另一个（开放型）收容中心里，通过延长的庇护程序进一步处理您的庇护申请，随后才会做出决定。您将获得另一份关于延长庇护程序的宣传资料。
3. IND认为您可能不符合获得庇护居留证的条件，但将通过一般庇护申请程序继续审理，该程序通常是一周后在一处（开放型）收容地点开始。您将获得另一份关于一般庇护程序的宣传资料。
4. IND判定您不符合获取庇护居留证的条件。您将在此边境庇护申请程序中（通过您的律师）收到IND的一封信，信中说明IND初步决定（=打算）拒绝您的避难申请。信中还包含了初步决定拒绝的原因及其后果。您的律师将和您讨论这封信的内容。

第6天：观点

如果IND有意拒绝您的庇护申请，您需要同律师讨论这一初步决定。您的律师已经事先就此和您约好谈话的时间。讨论之后，律师会向IND递交一份书面的观点书。在这封信里，您可以正式对IND的初步决定做出您的反应，并解释您不同意其初步决定的理由。

第7、8天：决定

在阅读了您的观点信之后，IND评估是否改变其初步决定。这次的评估结果再次决定了您庇护申请程序下一步如何进行。您将（通过律师）收到IND一封通知本评估结果的信。您的律师会向您解释其后果。有以下四种可能性：

1. 您符合获取庇护居留证的条件。您将（通过律师）收到IND的一封信，信中说明您的边境庇护申请程序已经结束，您可以进入荷兰。经与律师协商，将尽快提交您的庇护申请。您可以（暂时）在荷兰居住，律师会向您解释这对您意味着什么。
2. IND（仍）需要更多的时间进行调查，无法在28天之内针对您的庇护申请作出决定。IND会在另一个（开放型）收容中心里，通过延长的庇护程序进一步处理您的庇护申请，随后才会做出决定。您将获得另一份关于延长庇护程序的宣传资料。
3. IND认为您可能不符合获得庇护居留证的条件，但会在另一个（开放型）收容中心里，通过一般庇护申请程序中继续审理。您将获得另一份关于一般庇护程序的宣传资料。
4. IND判定您不符合获取庇护居留证的条件。您将在此边境庇护申请程序中（通过您的律师）收到IND的一封信（=决定书），信中说明IND拒绝了您的避难申请。随信也将向您提供关于拒绝申请相关后果、您可以就此作出什么反应以及遣返可能性方面的额外信息。决定书中还包含了初步决定拒绝的原因及其后果。您的律师将和您讨论决定书的内容。

请注意!上面已经解释过边境庇护申请程序原则上为8天。有些情况下，IND无法在8天之内做出决定，例如需要进一步的调查，所以8天的期限可能被延长为最多28天。在某些情况下，IND可以在边境庇护申请程序中使用额外的时间以做出决定。在边境申请程序中，周六、周日和节假日也属于工作日。

IND会尽量缩短边境庇护申请程序，以避免不必要地将您收留在封闭型的收容中心。一旦明确您的庇护申请无法在边境申请程序中继续审理，将终止该程序。之后您的申请将转入一般庇护申请或延长的庇护申请程序中加以审理，您也将住在一个开放型的收容中心里。

您何时可以得到难民庇护居留许可证呢？

荷兰外侨法规定了您可以得到居留许可证的前提条件。满足了以下条件之一，您则有权利得到居留许可证：

- 您有合理的理由担心在原籍国，因为您的种族、宗教、国籍、政治观点或因为您属于某个特定的社会群体而被起诉。
- 您有合理的理由担心在原籍国面临死刑或处决、酷刑或其他不人道或有辱人格的待遇。
- 您有合理的理由担心在原籍国成为滥施暴力武装冲突的受害者。
- 您的丈夫/妻子、伴侣、父母或未成年子女最近得到了荷兰的庇护居留许可证。移民局决定您是否满足得到庇护居留许可证的前提条件。

申请程序中所涉及的相关机构有哪些呢？



Dienst Terugkeer en Vertrek
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Dienst Terugkeer en Vertrek (遣返出发局) (DT&V)是荷兰司法安全部的一部分。如果您的庇护申请被IND拒绝，DT&V的工作人员将帮助您安排返回原籍国。



Internationale Organisatie voor Migratie (国际移民组织) (IOM)是支持全球性移民的独立组织。当您打算独立离开荷兰时，IOM可以提供帮助。IOM为您提供遣返和重新融入原籍国的实用信息，并指导您安排离开荷兰。您可以向难民工作协会的工作人员或您的律师咨询。



Dienst Justitiële Inrichtingen
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Dienst Justitiële Inrichtingen (中央监狱管理局) (DJI)是荷兰司法安全部的一部分。在边境申请程序中，您将停留在封闭型边境住宿处，这里由DJI管理。

您需要做哪些准备呢？

在庇护申请过程中，重要的是需要提供能够证明您申请庇护原因的陈述。您也需要向IND出示所有已经拥有或能够获得的证据（如文件或例如能够证明您的陈述的信件）。您若有需要IND加以考虑的个人情况，请加以声明。IND将在面谈过程中或收容时采取相应措施，尽力为您提供更好的帮助。

撤回申请

您可以在任何时间撤回您的庇护申请。在这种情况下，最好是联系律师或直接联系IND。撤回在IND的庇护申请，将意味着您不可以继续留在荷兰，除非有另一个允许逗留的原因。而且，您也不再享受收容的权利。在撤回自己的庇护申请后，您仍有可能重新申请庇护。

庇护申请程序后

如果IND在边境申请程序中拒绝您的庇护申请，您可以征询律师的意见，针对该决定向荷兰法院提出上诉。这意味着您正式向法院声明您不赞同IND的决定。您也可以请求法官批准您留在荷兰等待上诉结果。您的律师可以就此提供帮助。

然后法院会调查IND针对您的庇护申请，是否依据荷兰法律正确地做出决定。大多情况下，您可以在荷兰等候法官的决定。

如果IND拒绝您的庇护申请，您将被转移到封闭型收容中心的另一个部门，您将在那里等待离开荷兰。您通常也会得到适用于大多数欧洲国家的入境禁令。由于此禁令，您将不可以再进入这些国家，也不可以在那里逗留。庇护申请被拒绝后，您可以重新申请庇护，即使您已得到入境禁令。

您将自己全权负责返回原籍国。遣返出发局(DT&V)帮助您安排回国并就此与您谈话。如果IND拒绝您的庇护申请，您将另收到一份关于返回原籍国的信息手册。

如果打算自愿返回原籍国，您可以联系国际移民组织(IOM)。国际移民组织将为您提供实用信息，并帮助您离开荷兰。在庇护程序结束后，您也可以到难民工作协会寻求帮助和信息。

个人资料的处理

个人资料是关于您的各类信息。联合出版此份信息单的组织参见脚注说明。这些组织在处理您的申请、报告或请求期间处理相关个人资料。他们要求您提供自己的资料，并在必要的情况下向其他组织或人员询问您的个人信息。这些组织使用并存储您的个人资料，并在合法要求下将其提供给其他组织。隐私立法中规定了处理您个人信息的组织的义务。例如，他们必须谨慎和安全地处理您的信息。隐私立法中还包括您的权利，例如：

- 在相关组织处查看您的个人资料；
- 了解相关组织如何处理您的个人资料及其缘由；
- 了解您的个人资料被告知给哪些组织。

您希望更多了解关于自己个人资料的处理以及您的权利方面的信息吗？请查看相关组织的网站。网址参见本信息单脚注说明。

常见问题

何时同IND进行第一次面谈？

递交申请后，您至少有六天的时间为庇护程序做准备。如果您希望一个缩短的休息和准备时间，请告诉您的律师并告诉IND。之后将同IND进行第一次谈话。

需要等待多久方可得到IND的决定？

上面已经解释过边境庇护申请程序原则上为8天。有些情况下，IND无法在8天之内做出决定，例如需要进一步的调查，所以8天的期限可能被延长为最多28天。在某些情况下，IND可以在边境庇护申请程序中使用额外的时间以做出决定。在边境申请程序中，周六、周日和节假日也属于工作日。

IND也可以决定延长庇护程序以继续处理您的申请。这种情况下，从您签署递交庇护申请的那一刻算起，IND将在最长六个月的期限内针对您的庇护申请做出决定。您也会收到关于延长庇护程序更多信息的一本手册。

如果IND无法在六个月内做出决定，您会收到IND的通知。如果在递交庇护申请六个月后，您还没有收到IND的决定和相应通知，您可以致函IND要求在两周内就您的庇护申请做出决定。律师可以就此提供帮助。之后您的律师可以要求法官根据拖延做出决定的天数判处IND罚金。

我希望同一位女性倾谈我的庇护申请详情，可以吗？

在荷兰的日常生活中，您不可拒绝接触男性或女性。在荷兰社会中男性和女性都一视同仁。我们希望您同意我们的观点。但是，如果您更倾向同一位IND女性工作人员倾谈申请庇护的原因，您可以在第一次听证会上（=同IND的面谈）声明。IND会尽量安排一位女翻译出席详情听证会（第二次面谈）。倾向一位男性工作人员，请也在和IND的第一次面谈中声明。在这种情况下，IND会尽量安排一位男性IND工作人员和一位男性翻译出席详情听证会。

我若身体不适怎么办？

如果您生病或怀孕，请告知机场的医疗服务部门，并在医疗建议检查中告知医护人员（见上文介绍）。有关医疗建议的更多信息请参见宣传单：在您的庇护程序开始之前。特别是当您患有或认为患有传染病，如肺结核、疥疮/疥癣或乙型肝炎时。一切您告诉医护人员的病情，都将予以保密，未经您的许可，绝不会向他人透露。如果您在庇护申请过程中生病，请告诉IND或难民工作协会的工作人员。他们可以帮助您获取适当的（医疗）援助。如果您在和IND或律师预约谈话的当天生病，请委托一位保安人员或难民工作协会的一位工作人员通知您的律师或IND。

阅读完这份信息手册后还有问题吗？

您可以向您的律师或者COA、IND或VluchtelingenWerk（难民工作协会）的一位工作人员咨询。

您有投诉吗？

涉及庇护程序的所有组织，都将专业而谨慎地开展工作的。但如果您发现自己遭受不良对待，可以提出投诉。您的律师或难民工作协会的一位工作人员可以就此提供帮助。

该出版物由以下组织联合出版：

Centraal Orgaan opvang asielzoekers | www.coa.nl
Dienst Terugkeer en Vertrek | www.dienstterugkeerenvertrek.nl
Immigratie en Naturalisatiedienst | www.ind.nl
Raad voor Rechtsbijstand | www.rvr.org VluchtelingenWerk
Nederland | www.vluchtelingenwerk.nl

委托机构：

司法安全部，移民政策管理部门

www.rijksoverheid.nl

此份出版物内容不提供任何权利依据。
若因翻译导致诠释有异，依据荷兰版本为准。